

Project Administrator
Gary Steinert
Regional Supt. of Schools

Project Coordinator
Pat Rhodes

Parent Educators
Sue Austin
Sterling Dist.#5

Linda Berentes
East Coloma Dist.#12
Riverdale Dist.#14
Montmorency Dist.#145

Sandy Davis
Rock Falls Dist.#13

Mary Etnyre
Sterling Dist.#5

Debra Jacobs
Sterling Dist.#5
Rock Falls Dist.#13

Laura McCullough
Prophetstown-Lyndon-
Tampico Dist.#3
Morrison Dist. #6

Kathy Wolf
Erie Dist.#1

**Resource Centers and
Lending Libraries**
Erie Elementary
Merrill School
Northside School
Prophetstown Elementary
Tampico Elementary
Wallace Education Center

Administered By
Whiteside County Regional
Superintendent's Office

Funded By
State Board of Education
Erie Dist. #1
Prophetstown Dist. #3
Sterling Dist. #5
Morrison Dist. #6
East Coloma Dist. #12
Rock Falls Dist. #13
Riverdale Dist. #14
Montmorency Dist. #145

Whiteside County

PARENTS AS TEACHERS

*1001 West 23rd Street
Sterling, IL 61081*

*Office Phone 625-1495
Library Warm Line 625-6331*

A Whiteside County Regional Office of Education Publication

September 2005

We've Moved!

The toy lending libraries at Merrill and Wallace moved during the summer. Our new location at Wallace is upstairs in rooms 20 and 21. At Merrill we just moved next door to room 2.

You are invited to bring your children to our OPEN HOUSE for play time and special activities on the days listed below. A schedule of weekly hours will be in the October newsletter.

OPEN HOUSE Schedule

Date: Tuesday, September 27

Time: 9 - 11 a.m.

Place: Room 2
Merrill Elementary School
Rock Falls

Date: Friday, September 30

Time: 9:30 - 11:30 a.m.

Place: Rooms 20 and 21
Wallace Educational Center
Sterling

We are working on lending library services for Erie, Morrison, and Prophetstown-Lyndon-Tampico. Ask your parent educator for details if you are interested in borrowing items.

Group Meetings

The parent educators are planning group meetings for October. You will find a schedule of activities in next month's newsletter.

Bienvenidos A Todos

La primera reunión estará a la biblioteca de Padres Como Maestros en Wallace School (506 W. 4th Street en Sterling) el 30 de septiembre el viernes, en las horas entre 9:30 - 11:30 y el 27 de septiembre, el martes, las horas entre 9:00 - 11:00 en Merrill School (600 4th Avenida en Rock Falls). Este año las dos bibliotecas está en lugares diferentes. En Wallace la biblioteca está en el Segundo piso en dos cuartos diferentes - un cuarto para las cosas de llevar y el otro cuarto para jugar. Los números de los cuartos so 20 y 21. En Merrill School el cuarto es el número 2. Esperamos que todos pueden venir para ver los sitios nuevos. Como siempre hay refrescos también.



Welcome Prekindergarten Families

If you have a child enrolled in one of the prekindergarten-at-risk programs in Whiteside County, you are invited to attend Parents As Teachers group meetings and borrow items from our lending libraries. We will keep you informed of activities through this newsletter. You may call Pat at 625-1495 if you should have any questions.

Building Blocks

compliments of:



September 2005

FAMILY ACTIVITY CALENDAR

SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY
<p>CAR GAME Say to your child, "Let's look around the inside of the car and name as many parts as we can." Take turns naming parts.</p>	<p>LET'S READ! Turn the pages for the person who is reading.</p>	<p>USING OUR HANDS Trace your child's hands on a piece of paper. Say to him, "Let's think of all the things we do with our hands." Write what he says on his hand shapes. Cut them out and hang on the refrigerator for everyone to read.</p>	<p>PLAY SIMON SAYS <ul style="list-style-type: none"> Simon says, "Let's jump up and down 10 times." Simon says, "Fly like a bird." Simon says, "Bow up and down very slowly." ...Continue</p>	<p>DIAL 911 Practice dialing "911." Talk about times when you might need help and have to dial this emergency number.</p>	<p>MEXICAN INDEPENDENCE</p>	<p>SPECIAL LEAF BOX Get a box. As the leaves are falling, encourage your child to keep leaves he really likes. He can save them in his SPECIAL LEAF BOX. You can count them, talk about the colors, feel the veins, and so on. Do they all have stems?</p>
<p>PLACE MATS Decorate construction paper with crayons. Use them for place mats.</p>	<p>enjoy LABOR DAY Do an easy family project together.</p>	<p>LET'S READ! Turn the pages for the person who is reading.</p>	<p>LIBRARY CARD Visit the library and sign-up your child for her own library card.</p>	<p>FIRST DAY OF FALL</p>	<p>MEXICAN INDEPENDENCE</p>	<p>SPECIAL LEAF BOX Get a box. As the leaves are falling, encourage your child to keep leaves he really likes. He can save them in his SPECIAL LEAF BOX. You can count them, talk about the colors, feel the veins, and so on. Do they all have stems?</p>
<p>SMELLING CINNAMON Smell the cinnamon and then sprinkle a little on your apple slices before eating them. <i>So good!</i></p>	<p>REMEMBER TO RECYCLE!</p>	<p>REMEMBER TO RECYCLE!</p>	<p>LIBRARY CARD Visit the library and sign-up your child for her own library card.</p>	<p>FIRST DAY OF FALL</p>	<p>MEXICAN INDEPENDENCE</p>	<p>SPECIAL LEAF BOX Get a box. As the leaves are falling, encourage your child to keep leaves he really likes. He can save them in his SPECIAL LEAF BOX. You can count them, talk about the colors, feel the veins, and so on. Do they all have stems?</p>
<p>LET'S TALK After school each day, encourage your child to tell you about what she did. You could begin by saying: <ul style="list-style-type: none"> "Tell me who you played with today. What did you and (name child) do." "You got to eat lunch at school today. What did you have?" "It is such a beautiful day. Did you play outside? Tell me what you liked best about being outside." </p>	<p>REMEMBER TO RECYCLE!</p>	<p>REMEMBER TO RECYCLE!</p>	<p>LIBRARY CARD Visit the library and sign-up your child for her own library card.</p>	<p>FIRST DAY OF FALL</p>	<p>MEXICAN INDEPENDENCE</p>	<p>SPECIAL LEAF BOX Get a box. As the leaves are falling, encourage your child to keep leaves he really likes. He can save them in his SPECIAL LEAF BOX. You can count them, talk about the colors, feel the veins, and so on. Do they all have stems?</p>


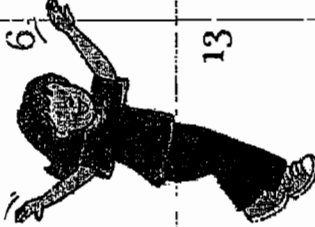



BUILDING BLOCKS

cortesía de:



Septiembre 2005

CALENDARIO DE ACTIVIDADES FAMILIARES

DOMINGO	LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES	VIERNES	SABADO
<p>JUEGO PARA EL AUTO Dígale a su hijo/a: —Vamos a decir el nombre de todas las partes del interior del coche—. Alternen en mencionar las piezas.</p>	<p>IA LEER! Pasa las páginas para la persona que está leyendo.</p>	<p>IA LEER! Pasa las páginas para la persona que está leyendo.</p>		<p>USANDO LAS MANOS Trace el contorno de las manos de su hijo/a en una hoja de papel. Dígale: —Pensemos en todo lo que hacemos con las manos—. Escriba lo que dice dentro de las formas dibujadas. Recorre las manos y cuélguelas en el refrigerador para que todos lean.</p>	<p>USANDO LAS MANOS Trace el contorno de las manos de su hijo/a en una hoja de papel. Dígale: —Pensemos en todo lo que hacemos con las manos—. Escriba lo que dice dentro de las formas dibujadas. Recorre las manos y cuélguelas en el refrigerador para que todos lean.</p>	<p>USANDO LAS MANOS Trace el contorno de las manos de su hijo/a en una hoja de papel. Dígale: —Pensemos en todo lo que hacemos con las manos—. Escriba lo que dice dentro de las formas dibujadas. Recorre las manos y cuélguelas en el refrigerador para que todos lean.</p>
<p>MANTELITOS INDIVIDUALES Dibuja en hojas de papel grueso ("construction paper") con creyones. Úsenlas como mantelitos.</p>	<p>5 disfruten DEL DÍA DEL TRABAJO Hagan juntos un fácil proyecto familiar.</p>	<p>6 </p>	<p>JUEGUEN A "SIMÓN DICE" <ul style="list-style-type: none"> ♣ Simón dice: —Vamos a dar saltos 10 veces. ♣ Simón dice —Vuélala como un pájaro. ♣ Simón dice —Inclínate muy despacio. ... Continúa! </p>	<p>MARCA 911 Practiquen marcar el "911". Hablen de las ocasiones en las cuales podrán necesitar ayuda y tendrán que marcar este número de emergencia.</p>	<p>MARCA 911 Practiquen marcar el "911". Hablen de las ocasiones en las cuales podrán necesitar ayuda y tendrán que marcar este número de emergencia.</p>	<p>MARCA 911 Practiquen marcar el "911". Hablen de las ocasiones en las cuales podrán necesitar ayuda y tendrán que marcar este número de emergencia.</p> 
<p>11 A OLER LA CANELA Huele la canela y salpica con ella las tajadas de manzana antes de comerlas. ¡Qué rico!</p>	<p>12</p>	<p>13 </p>	<p>14</p>	<p>15</p>	<p>ANIVERSARIO DE LA INDEPENDENCIA MEXICANA</p>	<p>16</p>
<p>18 A HABLAR Cada día después de la escuela, anime a su hijo/a a contarle a Ud. lo que hizo ese día. Podría empezar así: <ul style="list-style-type: none"> •—¿Con quién jugaste hoy? ¿A qué jugaron? •—¿Qué almorzaste hoy? •—¿Qué día más lindo! ¿Jugaste afuera? •—¿Qué te gustó más de estar afuera? </p>	<p>19</p>	<p>20</p>	<p>TARJETA DE BIBLIOTECA Visiten la biblioteca y pidan una tarjeta para sacar libros para su hijo/a</p>	<p>PRIMER DÍA DEL OTOÑO</p> 	<p>ANIVERSARIO DE LA INDEPENDENCIA MEXICANA</p>	<p>CAJA DE HOJAS ESPECIALES Consigna una caja. Al caer las hojas de los árboles, ayude a su hijo/a a guardar las hojas que más le gustan. Puede guardarlas en su CAJA DE HOJAS ESPECIALES. Pueden contarlas juntas, hablar de los colores, tocar las venas, etc. ¿Todas tienen rabillo?</p>
<p>26</p>	<p>27 ¡NO SE LES OLVIDE RECICLAR!</p>	<p>28</p>	<p>21</p>	<p>22</p>	<p>30</p>	<p>3</p>

Organized Sports and Young Children



Running, climbing, sledding—children need active play. But safe places for children to be active can be hard to find. Are organized sports activities the answer?

Some doctors and psychologists think that free play and family activities—hiking, playing catch—are healthier for a young child than organized sports activities offered by private groups or by Park Districts. Others feel children can benefit from well-planned sports classes built around children's needs. Are you looking into sports for your preschooler? Here are some questions to ask before you enroll your child.

✧ Does the program fit my child's needs?

- A good class format for young children involves 15–20 minutes of structured activity combined with 30 minutes of free play. Classes that teach cooperative games or a variety of sport-related skills are popular. Good programs emphasize safety, learning, and fun: "Everyone plays. Everyone is a winner."
- A child won't excel in a sport just because she learns its skills and rules early in life. Complex game rules may confuse a young child. Her bones and muscles may not be ready for what a sport demands. She may become seriously injured if she plays organized sports by rules that are appropriate for older children.

✧ Is the program committed to safety?

- Are staff members trained in first aid and CPR? Accidents can happen any time children are physically active.
- Do children get plenty of water to avoid dehydration, especially in hot weather?
- Do children warm up, keep moving, and cool down during class? Uneven activity—waiting a long time to run, catch, or kick a ball, and then exerting a lot of energy all at once—can lead to cramps or muscle strains.

NOTE: Contact sports are dangerous for young children. Adult-style basketball, football, soccer, or hockey can seriously harm a child. Safety gear does not give enough protection to avoid injuries when young children play by rules meant for older children.

✧ Do the adult leaders know children as well as they know sports?

- Ask program leaders about their philosophy, training, and credentials. Watch the staff in action. Do children stay constructively involved while taking turns? Are instructors patient with the children? Do they show parents how to encourage without pushing a child too hard?
- Scolding and yelling take the fun out of games and will not make a child learn faster or play better!

✧ For related Web resources, see "Organized Sports and Young Children" at <http://illinoisearlylearning.org/tips.htm>.



29 Children's Research Center
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469
Telephone: 217-333-1386 • Fax: 217-244-7732
Toll-free: 877-275-3227 (Voice/TTY)
Email: iel@uiuc.edu
Internet: <http://illinoisearlylearning.org>

Illinois State Board of Education

For more tip sheets on other topics, please go to <http://illinoisearlylearning.org>

2/04

Los deportes organizados y los niños pequeños

Correr, trepar, ir en trineo—los niños necesitan el juego activo. Pero puede ser difícil hallar lugares seguros donde los niños pueden jugar activamente. ¿Representan los deportes organizados una solución?

Algunos médicos y psicólogos creen que el juego libre y las actividades familiares—las excursiones a pie, el jugar a lanzar y agarrar la pelota—son más saludables para un niño pequeño que las actividades deportivas organizadas ofrecidas por grupos privados o distritos de parques. Otros creen que los niños pueden sacar provecho de clases deportivas bien planificadas que se basen en las necesidades de los niños. ¿Está buscando actividades deportivas para su hijo preescolar? He aquí algunas preguntas a hacer antes de matricular a su hijo.

✧ ¿Satisface el programa las necesidades de mi hijo?

- Un buen formato de clases para niños pequeños incluye 15 a 20 minutos de actividad estructurada junto con 30 minutos de juego libre. Las clases que enseñan juegos cooperativos o una variedad de habilidades relacionadas con el deporte son populares. Los buenos programas enfatizan la seguridad, el aprendizaje y la diversión: "Todos juegan. Todos somos ganadores."
- Un niño o niña no se distinguirá en un deporte solamente porque aprenda sus habilidades y reglas a una temprana edad. Las reglas complejas de un juego podrían confundir a una niña pequeña. Sus huesos y músculos tal vez no estén preparados para hacer lo que exige un deporte. La niña podría lastimarse gravemente si juega a un deporte organizado según reglas apropiadas para niños mayores.

✧ ¿Está el programa comprometido con la seguridad?

- ¿Cuentan los miembros del personal con capacitación en primeros auxilios y la resucitación cardio-pulmonar? Los accidentes pueden ocurrir en cualquier momento que los niños participan de actividades físicas.
- ¿Se les da mucha agua a los niños para evitar la deshidratación, especialmente durante el tiempo caluroso?
- ¿Hacen los niños ejercicios de calentamiento, se mantienen activos y hacen ejercicios de enfriamiento durante la clase? La actividad desigual—el esperar mucho tiempo para correr, agarrar o patear una pelota y enseguida usar mucha energía—puede resultar en calambres y esguinces.

NOTA: Los deportes de contacto son peligrosos para niños pequeños. El baloncesto, el fútbol, el fútbol americano y la chueca o hockey, si se juegan al estilo de los adultos, pueden dañar gravemente a un niño. El equipo de seguridad no aporta suficiente protección como para prevenir las lesiones cuando los niños juegan según reglas diseñadas para niños mayores.

✧ ¿Conocen los adultos líderes a los niños tan bien como conocen al deporte?

- Pregunte a los líderes del programa acerca de su filosofía, capacitación y credenciales. Observe al personal en acción. ¿Se mantiene la participación constructiva de los niños mientras se turnan? ¿Son pacientes los instructores para con los niños? ¿Demuestran a los padres cómo animar a un niño sin presionarlo demasiado?
- ¿El regañar y el gritar quitan la diversión a los juegos y no harán que un niño aprenda más rápido ni que juegue mejor!

English Title: Organized Sports and Young Children

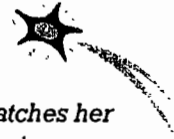


29 Children's Research Center
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469
Teléfono: 217-333-1386 • Fax: 217-244-7732
Gratis: 877-276-3227 (Voz/TTY)
Email: iel@uiuc.edu
Internet: <http://illinoisearlylearning.org>

Illinois State Board of Education

Para más páginas de consejos acerca de otros temas, favor de visitar el: <http://illinoisearlylearning.org>

Lice Aren't Nice!



Your child complains of a tickling feeling in her hair or you notice that she often scratches her head. You look closely at her scalp and see sores or what look like tiny white sand grains attached to her hair. Oh, no, your child has lice!

☆ What are head lice?

Head lice are small insects that feed on human blood. They are not dangerous nor do they carry diseases, but the bite can cause itching and sores.

☆ How did my child get them?

Lice are very easily passed from one person to another by contact with infected clothes, bed linens, towels, combs, and hats. Children frequently pass them to others by sharing a blanket, stuffed toy, carpet, or hat.

☆ Can head lice be prevented?

Having lice is not a sign that a child is unclean, but taking some precautions can lessen the chances of getting lice:

- Avoid close contact with an infected child.
- Try to prevent your child from sharing personal items, such as combs, hats, scarves, or hair bands.

☆ How should head lice be treated?

Ask your health care provider to recommend a shampoo or other hair treatment for lice. You may be told to use a special rinse before using a fine-toothed comb to remove the lice eggs or nits. Do not use a hair dryer when using these products. Wash bed linens and clothing in very hot water (128.3 degrees Fahrenheit) or put them in airtight bags for 10 days. Combs, brushes, hair ribbons, or other items should be soaked in hot water or in the lice medication, or they should be thrown away. Other family members may need to be treated at the same time, and you may need to repeat the treatment in 7 to 10 days to prevent reinfestation.

☆ When can my child return to child care or preschool?

Illinois state day care licensing standards for child care centers require a child with head lice to be excluded from child care until the morning following the first treatment. Ask your child's teacher about the policy of your child care center or school.

The opinions, resources, and referrals provided in this Tip Sheet are intended for information purposes only. Nothing in this Tip Sheet should be considered or used as a substitute for medical advice, diagnosis, or treatment. We advise parents to seek the advice of a physician or other qualified health care provider with questions regarding their child's health or medical conditions.

☆ For related Web resources, see "Lice Aren't Nice!" at <http://illinoisearlylearning.org/tips.htm>.



29 Children's Research Center
61 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469
Telephone: 217-333-1386 • Fax: 217-244-7732
Toll-free: 877-275-3227 (Voice/TTY)
Email: iel@uiuc.edu
Internet: <http://illinoisearlylearning.org>

Illinois State Board of Education

¡Qué piojosos estos piojos!



Su hija se queja de una sensación de cosquilleo en el pelo o usted nota que frecuentemente se rasca la cabeza. Mira detenidamente el cuero cabelludo y ve llagas o lo que parecen pequeños granitos de arena blanca fijados a sus cabellos. ¡Ay, no, su hija tiene piojos!

✧ ¿Qué son los piojos?

Los piojos de cabeza son insectos pequeños que se alimentan de la sangre humana. No son peligrosos ni traen enfermedades, pero la mordedura puede ocasionar picazón y llagas.

✧ ¿Cómo se contagió mi hijo de los piojos?

Los piojos muy fácilmente se transmiten de una persona a otra mediante el contacto con la ropa, sábanas, toallas, peines y sombreros infectados. Los niños frecuentemente los pasan a otros al compartir una cobija, animal de peluche, alfombra o sombrero.

✧ ¿Pueden prevenirse los piojos?

La presencia de piojos no significa que un niño no esté limpio, pero ciertas precauciones pueden disminuir las posibilidades de contagiarse:

- Evite el contacto íntimo con un niño infectado.
- Intente prevenir que su hijo comparta prendas personales, como peines, sombreros, bufandas o bandas de elástico para el cabello.

✧ ¿Cómo debe tratarse la infección de piojos?

Pida a su proveedor de atención médica que le recomiende un champú u otro tratamiento del cabello para los piojos. Se le puede sugerir que use un enjuague especial antes de utilizar un peine de dientes finos para quitar las liendres o huevos de los piojos. No use un secador para el pelo con estos productos. Lave las sábanas y la ropa en agua muy caliente (53,7 grados Celsius o 128,3 grados Fahrenheit) o guárdelas en bolsas herméticas durante 10 días. Los peines, cepillos, cintas para el cabello y otros objetos deben remojar en agua caliente o en la medicina para piojos, o deben echarse a la basura. Otros miembros de la familia tal vez tengan que tratarse al mismo tiempo, y podría tener que repetir el tratamiento en 7 o 10 días, para prevenir la re-infestación.

✧ ¿Cuándo puede mi hijo volver a la guardería o programa preescolar?

Las pautas de licenciamiento del estado de Illinois para centros de cuidado infantil exigen que un niño con piojos sea excluido del programa de cuidado infantil hasta la mañana siguiente al primer tratamiento. Pregunte al maestro de su hijo sobre la política de su centro de cuidado infantil o de su escuela.

Las opiniones, recursos y referencias ofrecidos en esta Página de Consejos se presentan únicamente con el propósito de informar. Nada en esta Página de Consejos debe considerarse ni utilizarse como sustituto del consejo médico, el diagnóstico o el tratamiento. Aconsejamos que los padres busquen el consejo de un médico u otro proveedor calificado de atención médica respecto a preguntas sobre la salud o las condiciones médicas de su hijo.

English Title: Lice Aren't Nice!



29 Children's Research Center
81 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469
Teléfono: 217-333-1386 • Fax: 217-244-7732
Gratis: 877-278-3227 (Voz/TTY)
Email: iel@uiuc.edu
Internet: <http://illinoisearlylearning.org>

Illinois State Board of Education

Para más páginas de consejos acerca de otros temas, favor de visitar el: <http://illinoisearlylearning.org>

Now Is a Good Time to Tell Your Friends About Whiteside County Parents As Teachers

Each fall we have families leave our Parents As Teachers program because their youngest child is entering kindergarten or they have moved out of our service area. This enables the parent educators to enroll new families.

You may refer an interested family through your parent educator or by calling Pat at 625-1495.

Gary J. Steinert
Regional Superintendent of Schools
Whiteside County ROE
1001 West 23rd Street
Sterling IL 61081

Nonprofit Organization
U.S. Postage
Paid
Morrison, IL 61270
Permit No. 93

